

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 10 (1971)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Pausenplatz zum Schulhaus Looren in Witikon/ZH = Cour de récréation pour l'école du Looren à Witikon/ZH = Looren school-break space in Witikon, Zurich  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-133683>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Pausenplatz zum Schulhaus Looren in Witikon/ZH

Gestaltung: Ernst Cramer, Gartenarchitekt  
BSG/SWB, Zürich

## Cour de récréation pour l'école de Looren à Witikon/ZH

Réalisation: Ernst Cramer,  
architecte-paysagiste BSG/SWB, Zurich

## Looren School-break Space in Witikon, Zurich

Design: Ernst Cramer, Garden Architect  
BSG/SWB, Zurich

Der von Baukörpern gefasste Freiraum (1260 m<sup>2</sup>) ist nahezu quadratisch. Die Monotonie des Raumes wird durch eine vom höher liegenden Bau absteigende Rasentreppe gebrochen.

Die proportional durchdachte Abwinkelung der abwechselnd Treppen- und Sitzstufen bildenden Anlage, ergab einen auch für Feste benützbaren «Tribünenkörper», der zugleich einen monumentalen Sockel für das darüberliegende Schulgebäude ergibt. Der Platz ist somit zu einer wichtigen Ergänzung der Architektur geworden.

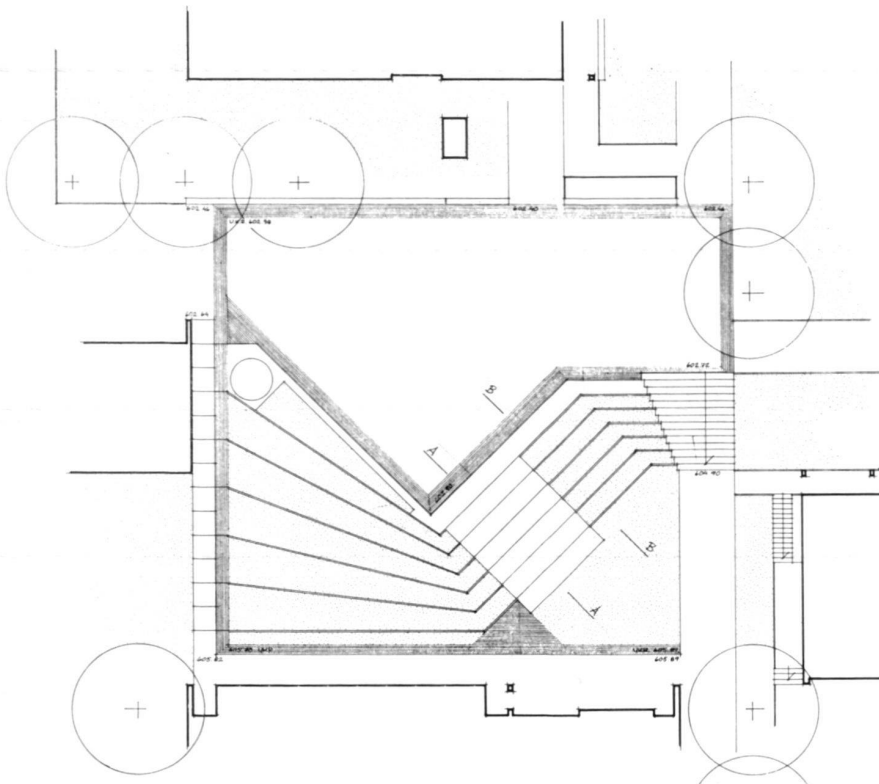
Das Beispiel zeigt, wie bedeutungsvoll für das Werk des Architekten die adäquate Arbeit des Gartenarchitekten ist. Sie soll eine Fortsetzung der Architektur mit anderen Mitteln sein. Wenn sie dies nicht ist, sinkt sie zur bedeutungslosen, und schlimmerenfalls sogar störenden «Dekoration» oder Bastelei an der Umgebung ab.

L'espace libre situé entre les bâtiments a une superficie presque carrée de 1260 m<sup>2</sup>. Un escalier de gazon, descendant du bâtiment situé en amont, en rompt la monotonie. L'alternance de marches et de gradins servant de places assises, formant l'ensemble du parc, constitue un «corps de tribunes» utilisable pour les fêtes, tout en servant de socle monumental au bâtiment de l'école situé au dessus. Cette place est devenue de ce fait un complément architectural notable.

Cet exemple montre une fois de plus l'importance primordiale de la collaboration étroite entre l'architecte-paysagiste et l'architecte pour aboutir ainsi à une forme de continuation architecturale. Si ce n'est pas le cas, elle arrive parfois à n'être plus qu'une décoration ou un bricolage insignifiant et hélas, parfois même désordonné de l'environnement.

The free space (1260 sq. m.) enclosed by structures is almost square. Its monotony is relieved by a descending stepped lawn. The proportioned articulation of the facility which provides alternating seat and chair steps constitutes a «grandstand unit» which may be used for festivals and supplies a monumental base for the school building above it. The square has thus become an important complement of architecture.

This example reveals the significance of adequate work by the garden architect for the architect's work. It is designed as a continuation of architecture by other means. If it fails to perform that function, it is lowered to the level of an insignificant and, worse still, disturbing «decoration» for or tinkerly product in the environment.



Pausenplatz zum Schulhaus Looren in Witikon/ZH.  
Grundriss.

Cour de récréation de l'école à Witikon/ZH. Plan  
horizontal.

School-break square of the Looren school-house in  
Witikon, Zurich. Plan.



Pausenplatz mit Rasentreppe zum Schulhaus Looren in Witikon/ZH.  
Bild: HM

Cour de récréation et son escalier de gazon pour l'école de Looren, à Witikon/ZH.  
Photo: HM

School-break yard with lawn steps leading to the Looren school-house in Witikon, Zurich.  
Photograph: HM